



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 8 APRIL 2011**
(Namiddagvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 8 AVRIL 2011**
(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 6

DRINGENDE VRAGEN 6

- van de heer Vincent De Wolf 6

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de afschaffing van gesubsidieerde banen in de gemeentelijke preventiediensten."

- van de heer Serge de Patoul 9

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

betreffende "het antwoord van de Brusselse regeringen op de verklaringen van de minister-president van het Vlaams Gewest over het statuut van het Brussels Gewest."

- van de heer Dominiek Lootens-Stael 12

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en

SOMMAIRE

EXCUSÉS 6

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 6

- de M. Vincent De Wolf 6

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la suppression d'emplois subventionnés dans les services communaux de prévention".

- de M. Serge de Patoul 9

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la réponse du gouvernement bruxellois aux déclarations du ministre-président de la Région flamande sur le statut de la Région bruxelloise".

- de M. Dominiek Lootens-Stael 12

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des

Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de oprichting van de Fédération Wallonie-Bruxelles".		Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la création de la 'Fédération Wallonie-Bruxelles'".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Elke Roex, betreffende "de houding van de regering ten aanzien van de oprichting van de Federatie Wallonië-Brussel".	12	Question d'actualité jointe de Mme Elke Roex, concernant "la position du gouvernement à l'égard de la création de la 'Fédération Wallonie-Bruxelles'".	12
Toegevoegde dringende vraag van de heer Paul De Ridder, betreffende "de gevolgen van de oprichting van de Fédération Wallonie-Bruxelles".	12	Question d'actualité jointe de M. Paul De Ridder, concernant "les conséquences de la création de la 'Fédération Wallonie-Bruxelles'".	12
Toegevoegde dringende vraag van de heer Walter Vandenbossche, betreffende "de Fédération Bruxelles-Wallonie".	12	Question d'actualité jointe de M. Walter Vandenbossche, concernant "la Fédération Bruxelles-Wallonie"	12
- van mevrouw Elke Van den Brandt aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de bijeenroeping door de minister-president van de intercommunautaire werkgroep ter uitvoering van het Marshallplan voor de scholen".	18	- de Mme Elke Van den Brandt à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la convocation par le ministre-président du groupe de travail intercommunautaire en exécution du Plan Marshall pour les écoles".	18
- van de heer Mohamed Ouriaghli aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	20	- de M. Mohamed Ouriaghli à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	20

betreffende "eventuele maatregelen genomen door de staatssecretaris voor Huisvesting als antwoord op de eisen van de werknemers van de sociale woningen van Sint-Pieters Woluwe".		concernant les "mesures éventuelles prises par le secrétaire d'État au Logement pour répondre aux revendications des travailleurs des habitations sociales de Woluwe-Saint-Pierre".	
- van de heer Hervé Doyen	20	- de M. Hervé Doyen,	20
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,		à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
betreffende "nieuwe stakingsacties bij het Agentschap Net Brussel".		concernant "les nouvelles actions de grève à l'Agence Bruxelles-Propreté".	
NAAMSTEMMINGEN	22	VOTES NOMINATIFS	22
- over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-123/1, 2 en 3 - 2010/2011).	22	- sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à transposer, partiellement, la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-123/1, 2 et 3 - 2010/2011).	22
- over het geheel van de wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement betreffende de vergoedingen en toelagen (artikel 40), de slot- en overgangsbepalingen (artikel 171) en de vergoedingen, toelagen en andere financiële tegemoetkomingen (bijlage VI).	27	- sur l'ensemble des modifications au statut du personnel des services permanents du parlement relatives aux indemnités et allocations (article 40), aux dispositions finales et transitoires (article 171) et aux indemnités, allocations et autres interventions financières (annexe VI).	27

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- De vergadering wordt geopend om 14.35 uur.

- La séance est ouverte à 14h35.

VERONTSCHULDIGD

EXCUSÉS

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- mevrouw Evelyne Huytebroeck, op buitenlandse missie;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Bertin Mampaka Mankamba;
- de heer Pierre Migisha;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- de heer Mohammadi Chahid.

- Mme Evelyne Huytebroeck, en mission à l'étranger ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Bertin Mampaka Mankamba ;
- M. Pierre Migisha ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- M. Mohammadi Chahid.

DRINGENDE VRAGEN

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
VINCENT DE WOLF**

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT
DE WOLF**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

betreffende "de afschaffing van gesubsidieerde banen in de gemeentelijke preventiediensten."

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Ik ben enorm verbaasd over wat er tijdens een vergadering op uw kabinet werd beslist. De pers, die de geruchten oppikte, kondigde deze beslissing zelfs aan als "een bedreiging van de sociale preventie".*

Zo'n 180 jobs zijn in gevaar. In 1991 werden de samenleving- en preventiecontracten gecreëerd toen in Sint-Gillis en Vorst zware rellen plaatsvonden.

U hebt genoeg ervaring om het werk van de sport- en cultuuranimatoren, het PPS (programma preventie schoolverzuim), de huiswerkklassen of de vzw's voor sociale cohesie in de sociale huisvesting naar waarde te schatten. Deze organisaties zetten zich in om aan hangjongeren activiteiten voor te stellen en hen een plaats in de maatschappij te bieden.

Nu wordt een oproep tot projecten gelanceerd die alles wat verband houdt met culturele en sportieve activiteiten, huiswerkklassen, toneelactiviteiten enzovoort afschaft. Al deze initiatieven worden vervangen door gemeenschapswachten.

In de pers verklaart u dat er niets zal veranderen aan het beleid dat op het terrein reeds zijn nut heeft bewezen. Die verklaring staat in schril contrast met uw eerdere verklaringen. Ik deel met de sector dezelfde twijfels. Hoe kan er op de oproep tot projecten worden gereageerd als de termijn ervan wordt veranderd? Wordt het werk voortgezet? Wat is het nut van meer gemeenschapswachten wanneer de mogelijkheid om activiteiten voor jongeren te organiseren wordt weggenomen?

Ik hoop dat uw antwoorden de groeiende ongerustheid een halt zullen toeroepen.

concernant "la suppression d'emplois subventionnés dans les services communaux de prévention".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- J'ai été plus que stupéfait lorsque la fonctionnaire de prévention m'a rapporté le contenu de réunions qui se sont tenues à votre cabinet. La presse s'en est fait l'écho en titrant "La prévention sociale en danger". J'ai entendu dire que M. Moureaux n'appréciait guère votre décision... Sa fonctionnaire de prévention était fort fâchée par cette réunion tenue en votre cabinet.

Quelque 180 emplois sont visés. C'est en 1991 que des émeutes ont éclaté à Saint-Gilles et à Forest, et c'est à la même époque qu'ont été créés les contrats de société et de sécurité.

Vous avez assez d'expérience pour apprécier le travail de première ligne mené par les animateurs sportifs ou culturels, les acteurs du DAS (dispositif d'accrochage scolaire), les écoles de devoirs ou les asbl de cohésion sociale dans les logements sociaux. Tous ces acteurs permettent de redonner confiance à des jeunes désœuvrés, de leur proposer une activité et de les réintégrer ensuite dans la société. Et je sais que vous appréciez leur travail.

Or, un appel à projets a été lancé, qui supprime tout ce qui relève de l'occupationnel, du culturel ou du sportif, ainsi que les écoles de devoirs, les activités théâtrales, les ateliers... Tout cela doit être remplacé par des gardiens de la paix.

Dans votre réaction publiée dans la presse, vous voulez rassurer les gens en annonçant que les politiques qui ont fait leurs preuves sur le terrain sont maintenues. Ces propos contredisent vos déclarations et étonnent le secteur qui, tout comme moi, s'interroge de la sorte. Comment répondre à l'appel à projets dès lors que le délai a été modifié ? Va-t-on pouvoir continuer ce travail ? Quelle est l'utilité de la multiplication des gardiens de la paix dans la rue, quand il n'y a plus de possibilité d'organiser des activités pour les jeunes ?

L'inquiétude est réelle. J'espère que vos réponses nous rassureront.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik ben niet van plan in te gaan op uw provocatie.*

In plaats van deze werknemers schrik aan te jagen, zou u beter benadrukken dat we met hun instemming en die van de vakbonden hebben beslist om de voorzieningen voor een periode van vier jaar aan te houden.

Het was noodzakelijk om een aantal activiteiten in te perken. Sommige activiteiten zijn nogal ver afgeweken van de oorspronkelijke bedoeling. Er werd rond deze beslissingen een informatiesessie georganiseerd en er zal een brochure worden verspreid. De administratie en de vakbonden klaagden over wanbeheer. Uw woorden hebben dat net bevestigd.

Onze vier prioriteiten zijn dat er in de openbare ruimte wordt gewerkt, dat er bemiddelend wordt opgetreden, dat schoolverzuim wordt tegengegaan en dat vandalisme wordt bestreden. Behoren al die jobs daar niet toe? Zout strooien, bijvoorbeeld, valt daar buiten.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Daar heb ik het niet over.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik kan u het verslag van mijn administratie laten zien.*

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Waarover hebt u het eigenlijk?*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Mijnheer De Wolf, u weet heel goed dat sommige opdrachten volledig afweken van onze doelstellingen, terwijl wij reeds een ruime interpretatie geven aan de begrippen bemiddeling,*

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je pense que vous êtes assez lucide pour savoir que vos propos sont provocateurs. Je ne tomberai pas dans le piège.

Pour commencer, au lieu d'effrayer les travailleurs, vous feriez mieux de souligner le fait que nous avons pris une initiative qui a été appréciée par eux et par les syndicats : celle d'inscrire ces dispositifs sur une durée plus longue de quatre ans.

Ensuite, je pense qu'il était nécessaire de recentrer un certain nombre d'activités. Votre liste d'initiatives me conforte d'ailleurs dans le choix qui a été fait. Celles-ci semblent en effet s'écarter fortement de ce qui était prévu au départ. Les moyens que l'on vous donne doivent être utilisés à ce pourquoi ils ont été prévus. Il y a eu une séance explicative et j'ai promis une circulaire qui précisera les choses. L'administration, ainsi que les syndicats, m'ont informé qu'il y avait des dérives. Votre propos me le confirme.

Je ne comprenais pas qu'il puisse y avoir des difficultés à justifier le maintien de personnes à l'emploi, dans la mesure où on leur disait qu'elles travailleraient dans la visibilité de l'espace public, la médiation, le décrochage scolaire et la lutte contre les incivilités. Comment ne pouvait-on pas faire entrer tous les emplois existants dans ces quatre priorités ? Je viens de comprendre que certaines activités s'écartent en fait de la lutte contre l'insécurité. L'épandage de sel, par exemple.

M. Vincent De Wolf.- Je n'ai pas parlé de cela.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'ai le rapport de l'administration ici ! L'enlèvement des encombrants ne participe pas à la lutte contre l'insécurité.

M. Vincent De Wolf.- Mais de quoi parlons-nous ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- M. De Wolf, cessez, je vous prie, de nier l'évidence : il est prouvé qu'un certain nombre de missions confiées à ces travailleurs s'écartaient totalement de ce que nous voulions et ce, alors que nous donnions déjà

de strijd tegen schoolverzuim en de strijd tegen overlast.

Het heeft geen zin om olie op het vuur te gooien. Wij moeten gewoon de activiteiten opnieuw op de prioriteiten afstemmen. Dat is wat de inwoners verwachten.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Ik heb precieze vragen gesteld, maar u antwoordt mij met betrekking tot zaken die ik niet heb gezegd. De verwijdering van grofvuil en het strooien van zout hebben niets te maken met sport, cultuur, sociale cohesie of de strijd tegen schoolverzuim. Uw antwoord getuigt van een totaal gebrek aan respect voor de personen die sinds een vijftiental jaar aan de sociale cohesie werken.*

(Rumoer)

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Met dergelijke demagogische praat kunt u mij niet overtuigen!*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

betreffende "het antwoord van de Brusselse regering op de verklaringen van de

une interprétation très large aux notions de médiation, de lutte contre le décrochage scolaire et de lutte contre les incivilités.

Je ne pense pas que vous ignorez ce qui se passe, y compris dans votre commune...

Il n'y a pas de drame, mais si l'on ne parvient pas à faire quelque peu évoluer le profil et les types de tâches des travailleurs, cela pose un véritable problème. Cessons d'allumer des feux. Il faut recentrer les activités sur des priorités. C'est ce qu'attendent vos habitants.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- J'ai posé des questions précises et je n'ai obtenu aucune réponse. Vous avez répondu à des choses que je n'ai pas dites. Par exemple, vous avez évoqué l'enlèvement d'encombrants et des problèmes d'épandage de sel. Dans les domaines sportifs, culturels, de décrochage scolaire et de cohésion sociale, je ne crois pas que l'on procède à des épandages de sel ou à des enlèvements d'encombrants. Je ne sais pas de qui vous vous moquez, mais je trouve votre réponse tout à fait inacceptable. C'est un manque de respect élémentaire envers les personnes qui, depuis quinze ans, oeuvrent pour la cohésion sociale.

(Rumeurs)

M. Charles Picqué, ministre-président.- Réservez votre démagogie aux crédules, mais pas à moi !

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la réponse du gouvernement bruxellois aux déclarations du ministre-

**minister-president van het Vlaams Gewest
over het statuut van het Brussels Gewest."**

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Vlaams minister-president Peeters weigert Brussel als een volwaardig gewest te beschouwen en blijft ervoor pleiten om onze stad door de twee gemeenschappen te laten besturen.*

De Brusselse regering is de spreekbuis van het Brussels Gewest. Hoe reageert ze op deze uitlatingen? Ik stel vast dat de Brusselse regering maatregelen neemt die aansluiten bij het standpunt van de heer Peeters. Zo besliste ze niet toevallig dat de taxi's zwart en geel moeten zijn. Alsof het Vlaamse taxi's zijn!

(Samenspraak)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *Mijnheer de Patoul overdrijft. Straks stelt hij nog een vraag over de kleur van uw onderbroek.*

(Gelach)

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Uw opmerking is van een bedroevend niveau.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon, het is niet erg verstandig om dergelijke taal te gebruiken.

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *De uitlatingen van minister-president Peeters zijn niet bevorderlijk voor de communautaire vrede.*

Het klopt natuurlijk dat het Brussels Gewest specifieke opdrachten en verantwoordelijkheden heeft, maar ik kan niet aanvaarden dat het geen volwaardige rol als gewest krijgt toebedeeld.

**président de la Région flamande sur le statut
de la Région bruxelloise".**

Mme la présidente.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Nous avons tous entendu le ministre-président flamand déclarer explicitement que Bruxelles n'est pas une Région égale aux autres, mais inférieure, et reprendre encore son leitmotiv selon lequel Bruxelles doit être cogérée par les deux Communautés.

Le gouvernement bruxellois est le porte-parole de notre Région, qui est clairement mise en cause dans les déclarations de Kris Peeters.

Quelle est la réponse unanime du gouvernement bruxellois à son homologue de la Région flamande ? Nous sommes bien forcés de constater qu'au niveau bruxellois, le gouvernement mène des actions qui tendent à conforter le point de vue de M. Peeters. Je n'en donnerai qu'un exemple récent : la couleur qu'on veut imposer aux taxis bruxellois, qui font craindre la confusion avec la Région flamande.

(Colloques)

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- À quand une question sur la couleur de votre slip, pour marquer votre appartenance à la Région bruxelloise ?

(Rires)

M. Serge de Patoul.- Là, on voit votre niveau intellectuel !

Mme la présidente.- Je ne pense pas que ce soit une bonne idée de vous manifester ainsi, Mme Mouzon.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Avec des déclarations du type de celles de M. Peeters, on comprendra qu'on revient dix mois en arrière dans la négociation et vingt ans en arrière par rapport à la création de la Région bruxelloise.

Ce qui est vrai, c'est que la Région bruxelloise a des missions et des responsabilités spécifiques. Parfois, on parle de "spécificité" et non de "statut" de Région

Ik denk dat ik duidelijk communiceer. Op enkele uitzonderingen na zullen alle parlementsleden mijn standpunt delen. Het discours over de bescherming van de Nederlandstalige Brusselaars is gedateerd. Ik geloof trouwens dat veel Nederlandstalige Brusselaars inwoners van een volwaardig gewest willen zijn.

Er worden soms tegenstrijdige dingen verteld over het standpunt van de Brusselse regering. Het staat nochtans zwart op wit in de Octopusnota en het regeerakkoord, waaruit ik citeer: "Om het statuut van volwaardig gewest te bevestigen, vraagt de regering tevens de toekenning van de constitutieve autonomie en dat de Brusselse wetgevende normen hetzelfde statuut krijgen als die van de andere deelstaten. De constitutieve autonomie zou ook onderworpen moeten worden aan een stemming met dubbele meerderheid en voorzien in een stand-still met betrekking tot de evenwichten en de beschermingen van de beide taalgroepen, zodat de vandaag bestaande waarborgen behouden blijven."

Daar heb ik geen enkel probleem mee.

Als een partij van de meerderheid zich niet meer in de tekst herkent, hebben we een probleem. Ik denk dat de tekst duidelijk is.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Zijn alle partijen van de meerderheid het werkelijk eens met uw standpunt? U beweert dus van wel.*

à part entière. J'accepte le mot "spécificité", mais je n'accepte pas la négation du statut de Région à part entière.

Ma conclusion est très claire et devrait mettre tout le monde d'accord ici, à l'exception de quelques-uns. Le discours sur la protection des néerlandophones à Bruxelles date un peu. Je l'ai entendu dans la bouche de M. Peeters. Beaucoup de néerlandophones à Bruxelles ont aussi, je le crois, l'aspiration d'être des citoyens d'une Région à part entière, au sein de laquelle ils sont respectés.

Concernant la position du gouvernement bruxellois, on entend parfois des déclarations opposables. Moi, je ne connais qu'un texte. Tout comme M. Peeters, qui a dit à la tribune qu'il ne connaissait qu'un texte. Je vais pour ma part vous lire ce qui est dans la note Octopus et dans l'accord de majorité.

"Afin de confirmer son statut de Région à part entière, le gouvernement demande également que l'autonomie constitutive lui soit reconnue et que les statuts de ses normes législatives soient identiques à celles des autres entités fédérées. L'autonomie constitutive devrait être soumise au vote avec double majorité et inclure un 'standstill' au sujet des équilibres et protections des deux groupes linguistiques pour maintenir les garanties existant aujourd'hui."

Je n'ai aucun problème avec ça.

Si certains ne se reconnaissent plus dans ce texte, cela pose un problème de majorité. C'est certainement davantage mon problème que le vôtre, allez-vous me dire, mais pour moi, ce texte est très clair.

(Applaudissements de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Y a-t-il un problème de majorité ? Y a-t-il réellement unanimité sur ce que vous venez d'exprimer ?

Vous confirmez donc qu'il existe bel et bien une unanimité de votre gouvernement sur la base de ce texte.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de oprichting van de
Fédération Wallonie-Bruxelles".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN MEVROUW ELKE ROEX,**

**betreffende "de houding van de regering ten
aanzien van de oprichting van de Federatie
Wallonië-Brussel".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER PAUL DE RIDDER,**

**betreffende "de gevolgen van de oprichting
van de Fédération Wallonie-Bruxelles".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER WALTER
VANDENBOSSCHE,**

**betreffende "de Fédération Bruxelles-
Wallonie".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Op 4 april jongstleden hebt u samen met Waals minister-president Demotte triomfantelijk de nieuwe politieke entiteit Fédération Wallonie-Bruxelles in het leven geroepen. Volgens de media onderstreepte u daarmee dat Brussel een volwaardig gewest of "Région à part entière" is.

Indien u geen minister-voorzitter van de Brusselse regering was, dan was er geen enkel probleem. Als privépersoon mag u al uw waanbeelden en fantasieën urbi et orbi verkondigen. U bent echter minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Daarom kunt u niet zomaar doen wat u wilt.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DOMINIEK
LOOTENS-STAEL**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la création de la 'Fédération
Wallonie-Bruxelles'".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME
ELKE ROEX,**

**concernant "la position du gouvernement à
l'égard de la création de la 'Fédération
Wallonie-Bruxelles'".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
PAUL DE RIDDER,**

**concernant "les conséquences de la création
de la 'Fédération Wallonie-Bruxelles'".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
WALTER VANDENBOSSCHE**

**concernant "la Fédération Bruxelles-
Wallonie".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Le 4 avril dernier, vous avez annoncé triomphalement, avec le ministre-président wallon Rudy Demotte, la nouvelle entité politique 'Fédération Wallonie-Bruxelles'. Selon les médias, vous souligniez ainsi le fait que Bruxelles est une Région à part entière.*

Si vous n'étiez pas ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cela ne porterait pas à conséquence. Cependant, en tant que tel, vous devez vous astreindre à certaines règles, que l'on retrouve dans la Constitution et dans la loi spéciale de janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

U moet zich houden aan bepaalde regels. Die regels vindt u terug in de Grondwet en in de bijzondere wet van januari 1989 over het statuut van Brussel. Daaraan doen uw recente uitspraken en de Octopus- en regeerakkoorden geen afbreuk: dat zijn politieke akkoorden, geen wetteksten. Kortom, u moet rekening houden met de realiteit van de Grondwet en de bijzondere wet van januari 1989.

Bovendien hebt u *urbi et orbi* verklaringen afgelegd zonder rekening te houden met de Vlamingen in Brussel. U opereert helemaal in uw eentje als minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en u negeert het feit dat ook Vlamingen deel uitmaken van ons gewest, en dat u voorzitter bent van een regering waarin ook Vlamingen zitting hebben.

Hoe denkt u zomaar de realiteit van de Grondwet en de bijzondere wet te kunnen negeren? Hebt u uw verklaringen doorgesproken met uw Vlaamse collega's in de regering, die nu schitteren door hun afwezigheid?

Hoelang denkt u Vlaanderen nog te kunnen provoceren en te spugen op de hand die feitelijk Brussel moet voeden, terwijl u blijft bedelen om extra financiering? Hoe kunt u dat rijmen?

Reglementair gezien blijft er eigenlijk geen tijd meer over voor het antwoord, maar dat vindt u wellicht niet erg?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Elke Roex.- Blijkbaar ben ik in het rijtje van Nederlandstalige Brusselaars die een vraag stellen, de enige echte 'slechte Vlaming' omdat ik durf zeggen: "Bruxelles est une région à part entière". Het is blijkbaar in dit gewest not done om dat als Nederlandstalige te zeggen. Ik vraag me nog altijd af wat het grote verschil maakt of ik dat nu al dan niet zeg. We zijn het al twintig jaar en we zullen het altijd blijven als het van mij afhangt.

We hebben deze week de krachtverhoudingen langs beide kanten kunnen vaststellen. Minister-president Kris Peeters heeft uitspraken gedaan en u hebt zelf met de regering van de Franse

De plus, vous vous êtes fendu de déclarations urbi et orbi sans tenir compte des Flamands de Bruxelles, dont ceux qui siègent au sein de votre gouvernement.

Comment pensez-vous pouvoir ainsi nier la réalité de la Constitution et de la loi spéciale ? Avez-vous discuté de vos déclarations avec vos collègues flamands du gouvernement, qui brillent en ce moment par leur absence ?

Combien de temps pensez-vous pouvoir encore provoquer la Flandre tout en quémendant un financement supplémentaire ?

Mme la présidente.- La parole est Mme Roex pour sa question d'actualité jointe.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Il semble que, dans ce tour des questions d'actualité, je sois l'unique "mauvaise Flamande" à oser reconnaître Bruxelles comme une Région à part entière. Ce n'est sans doute pas une bonne chose à dire lorsqu'on est néerlandophone. Je me demande encore toujours quelle différence cela fait que je le dise ou non. Nous le sommes déjà depuis 20 ans et nous continuerons à l'être.*

Nous avons pu constater cette semaine les rapports de force entre les deux Communautés : les déclarations du ministre-président flamand et la fédération Wallonie-Bruxelles que vous avez créée avec le gouvernement de la Communauté française.

Gemeenschap een federatie opgericht. Ik betreur die krachtverhoudingen. Ik denk dat we beter met een consensus- of overlegmodel kunnen werken dan met een conflictmodel.

Ik hoop dat de Federatie Wallonie-Bruxelles het begin is van een grote federatie die in een later stadium W-V-D-B zal heten. Daarmee bedoel ik niet Walter Vandenbossche, maar Wallonie-Vlaanderen-de Duitstalige Gemeenschap-Brussel. Ik hoop dat we tot een grote federatie komen waarin de vier entiteiten vertegenwoordigd zijn. Is het begin van die grote federatie geboren en hebt u daarvoor instemming van alle coalitiegenoten in de regering?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Paul De Ridder.- Zal deze Fédération Bruxelles-Wallonie ook beslissingen kunnen nemen inzake gewestbevoegdheden? Volgens de minister-president zal de oprichting ervan de banden met Vlaanderen niet minder hecht maken. Op welke manier zullen de banden met Vlaanderen dan aangehaald worden?

We mogen ook de internationale repercussies van deze oprichting niet uit het oog verliezen. Volgens de Duitse bondskanselier zal Duitsland nooit aanvaarden dat de twee zetels van de Europese instellingen zich in Franstalige handen zouden bevinden. Dreigt de oprichting van de Fédération de Europese roeping van Brussel niet in het gedrang te brengen en zodoende de belangen van de Brusselaars schade toe te brengen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik zag de minister-president echt stralen van geluk toen hij de oprichting van de Fédération mee mocht aankondigen. Maar in welke mate heeft dit parlement en de Brusselse regering eigenlijk te maken met dit project? Is het eigenlijk geen zaak die beperkt blijft tot de COCOF, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest?

Ik zal een interpellatieverzoek indienen waarbij ik de minister-president om grondige uitleg zal vragen, want eerlijk gezegd begrijp ik niet

Ce rapport de forces est regrettable. Un modèle consensuel ou concerté sera plus efficace que le modèle conflictuel.

J'espère que la Fédération Wallonie-Bruxelles marque le début d'une grande fédération, dans laquelle les quatre entités seront à terme représentées. Cette fédération élargie est-elle amorcée ? Êtes-vous soutenu par tous les membres du gouvernement en ce sens ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder pour sa question d'actualité jointe.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *Cette Fédération Wallonie-Bruxelles pourra-t-elle aussi prendre des décisions en matière de compétences régionales ? Selon le ministre-président, les liens avec la Flandre n'en seront pas amoindris. Comment seront-ils resserrés ?*

Ne perdons pas également de vue les répercussions internationales de cette création. Selon la chancelière allemande, l'Allemagne n'acceptera jamais que les deux sièges des institutions européennes se trouvent entre des mains francophones. La création de la fédération menace-t-elle la vocation européenne de Bruxelles et, partant, les intérêts des Bruxellois ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche pour sa question d'actualité jointe.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Dans quelle mesure ce parlement et le gouvernement bruxellois sont-ils concernés par ce projet ? N'est-ce pas uniquement l'affaire de la COCOF, de la Communauté française et de la Région wallonne ?*

J'introduirai une demande d'interpellation pour demander des explications détaillées au ministre-président, car je ne comprends pas le sens de cette création. Le gouvernement bruxellois est-il impliqué dans celle-ci ? Si oui, ne devrait-il pas régner un

waarover deze oprichting eigenlijk gaat. Heeft de Brusselse regering te maken met deze oprichting, hetzij als 'ontvanger', hetzij als 'overdrager' van bevoegdheden? Indien dit zo is, zou daarover binnen die regering toch een consensus moeten heersen?

Mag ik u een amendement suggereren? Zou u deze entiteit niet Fédération Bruxelles-Wallonie noemen? Waarom moet Brussel op de tweede plaats komen? Waarom zou Brussel, als hoofdstad van Brussel en Europa, niet de hoofdstad van de federatie mogen zijn?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik heb de indruk dat sommigen doen alsof ze niet begrijpen waarover het gaat. De Federatie is, voor wat de Franstalige gemeenschapsmateries betreft, een zaak die uitsluitend de Franstalige ministers van de Brusselse regering aanbelangt. Ik ga ervan uit dat geen enkele Nederlandstalige zich zal verzetten tegen het feit dat Franstaligen de eigen gemeenschapsmateries beheren, in functie van de gewestelijke eigenheid van Wallonië en Brussel en rekening houdend met de specificiteit en de noden van de twee gewesten. Dit botst echter met de benadering die ervan uitgaat dat identiteit verbonden is met de taal en de gemeenschappen.

Dat is de grond van de zaak. De Franstaligen zelf debatteren trouwens al langer over de vraag of de Franse Gemeenschap een samensmelting is van Walen en Brusselaars, dan wel of ze de opsomming is van twee gewestelijke specificiteiten. Ik kan begrijpen dat dit debat enigszins aan de aandacht van sommigen ontsnapt is.

Wat de gewestmateries betreft, ligt de nadruk op de wil tot samenwerking tussen de gewesten. Ik veronderstel dat niemand aan Vlaamse zijde zich verzet tegen het feit dat de Vlaamse en Franstalige ministers met één stem oproepen tot samenwerking met de andere gewesten.

Maar over de gemeenschapsmateries hebben de Nederlandstalige ministers niets te zeggen. Ik ga uit van het principe dat we samenwerking met Wallonië maar ook met Vlaanderen moeten nastreven.

consensus à ce sujet au sein du gouvernement ?

Puis-je suggérer un amendement ? Ne pourriez-vous pas baptiser cette entité 'Fédération Bruxelles-Wallonie' ? Pourquoi Bruxelles figure-t-elle en seconde place ? Pourquoi, en tant que capitale européenne, ne serait-elle pas la capitale de la Fédération ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *J'ai l'impression que certains font semblant de ne pas comprendre. Pour ce qui concerne les matières communautaires francophones, la fédération ne concerne que les ministres francophones du gouvernement bruxellois. Je pars du principe qu'aucun néerlandophone ne s'opposera au fait que les francophones gèrent leurs propres matières communautaires, en fonction de la particularité régionale de la Wallonie et de Bruvelles et compte tenu de la spécificité et des besoins des deux Régions. Cependant, cette vision se heurte à l'approche liant l'identité à la langue et aux communautés.*

C'est le coeur du débat. Les francophones débattent depuis longtemps de savoir si la Communauté française doit être une fusion des Wallons et des Bruxellois ou la somme de deux spécificités régionales.

Concernant les matières régionales, j'insiste sur la volonté de collaboration entre les Régions.

Pour ce qui est des matières communautaires des francophones, les ministres néerlandophones n'ont rien à dire. Mais nous devons tendre vers une collaboration tant avec la Wallonie qu'avec la Flandre.

Je ne vois pas où est le problème. L'appellation de la Communauté française est purement l'affaire des francophones.

Ik zie niet in wat het probleem is. De benaming van de Franse Gemeenschap is toch louter een zaak van de Franstaligen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik moet eerlijk zeggen dat ik dacht dat ik het begreep, maar ik begin dat steeds minder te doen. Ik dacht dat het ging om een provocatie, als reactie op de uitspraken van minister-president Kris Peeters. Dat blijkt helemaal niet waar te zijn. Het blijkt gewoon om een wijziging van de benaming van de Franse Gemeenschap te gaan.

Maar in dat geval begrijp ik niet goed welke rol de minister-voorzitter in dit dossier speelt. U bent voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Als het klopt wat u zegt, was het aangewezen dat collegevoorzitter Christos Doukeridis aanwezig was op de persconferentie met minister-president Rudy Demotte.

Wat de gemeenschapsmateries betreft, kan niemand ertegen gekant zijn dat het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goed samenwerken. Waarom wordt er geen soortgelijk initiatief met het Vlaams Gewest genomen?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik wacht op een uitnodiging van Vlaanderen om dezelfde formule toe te passen!

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Waarom moet de uitnodiging van Vlaanderen komen? Waarom neemt u zelf geen initiatief? Dat begrijp ik niet goed.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Wanneer het om gemeenschapsmateries gaat, is de kwestie duidelijk. Trouwens, ik ben verbaasd dat een dergelijke entiteit nog niet bestond.

Wanneer het om gewestmateries gaat, roep ik op tot samenwerking met alle gewesten. De vraag daarnaar bestaat trouwens al langer dan vandaag, ook vanwege de bedrijfswereld. Ik verwijs naar het initiatief van Business Route 2018 van Brussels Metropolitan, een groep bedrijfsleiders

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Je comprends de moins en moins. Je pensais qu'il s'agissait d'une provocation en réaction aux déclarations du ministre-président Peeters, mais il s'agit simplement d'un changement de nom de la Communauté française.*

Dans ce cas, je ne comprends pas le rôle que vous jouez dans ce dossier en tant que ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Il aurait été plus indiqué que le président du Collège Christos Doukeridis soit présent à la conférence de presse aux côtés du ministre-président Demotte.

Pour ce qui est des matières communautaires, personne ne peut s'opposer à ce que les Régions wallonne et bruxelloise collaborent efficacement. Pourquoi une telle initiative n'est-elle pas prise avec la Région flamande ?

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *J'attends une invitation de la Flandre pour appliquer la même formule !*

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Je ne comprends pas pourquoi vous ne prenez pas vous-même l'initiative.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *S'agissant des matières communautaires, la question est claire.*

Quant aux matières régionales, j'en appelle à la collaboration avec toutes les Régions. La demande existe d'ailleurs depuis longtemps, y compris de la part du monde des entreprises.

Si vous voulez mettre en place une région métropolitaine, vous devez collaborer harmonieusement avec la périphérie.

die al onderstreepte dat we niet op onszelf kunnen bestaan en dat we van mekaar afhankelijk zijn en mekaar beïnvloeden.

Mijnheer de minister-president, als u een grootstedelijk gewest tot stand wilt brengen, dat sommigen in ons parlement trouwens willen uitbreiden, dan moet u harmonieus samenwerken met het ommeland, zodat het een positief verhaal voor iedereen wordt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- Ik neem er akte van dat de minister-president ook vragende partij is voor een dergelijk samenwerkingsverband met Vlaanderen. Dat kan mij alleen maar verheugen.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De Vlaamse ministers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben twee jaar geleden al een vergadering in Namen bijgewoond, ingegeven door dezelfde bekommernis om samenwerking.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik nodig u uit naar Vlaanderen, waar dat model al bestaat. In de VGC passen wij het Vlaams beleid inzake onderwijs, cultuur, welzijn en gezondheid aan de specifieke Brusselse situatie aan. Wij hebben dus zeer veel ervaring op dat vlak.

Ik begrijp de zaak nu beter, dan bij het lezen van de persartikels. Ik zal u bij mijn interpellatie uit de doeken doen welk misverstand daaraan ten grondslag ligt. Zo interpreteert men in Vlaanderen uw streven naar een volwaardig gewest als een verlangen om de COCOF te laten samensmelten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Maar dat zegt u vandaag niet. We moeten daarover eens rustig van gedachten wisselen.

Misschien dekt de benaming Federatie Brussel-Wallonië beter de lading. En als er morgen ook een Federatie Brussel-Vlaanderen bestaat, dan is er alleen maar blijheid onder de zon en kan onze hoofdstad dankzij een goede verstandhouding echt groeien, wat ook uw ambitie is. Wij zullen daarin zeker slagen.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *Je prends acte de la volonté du ministre-président de nouer un lien de collaboration semblable avec la Flandre et je m'en réjouis.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Les ministres flamands de la Région de Bruxelles-Capitale ont déjà assisté à une réunion à Namur il y a deux ans, dictée par le même souci de collaboration.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Je vous invite en Flandre, où ce modèle existe déjà. Au sein de la VGC, nous adaptons déjà la politique flamande en matière d'enseignement, de culture, de bien-être et de santé à la situation spécifique de Bruxelles.*

Je comprends à présent mieux la situation. Mon interpellation portera sur le malentendu qu'elle véhicule. En effet, en Flandre, votre volonté de Région à part entière est interprétée comme un désir de fusionner la COCOF avec la Région de Bruxelles-Capitale. Mais ce n'est pas ce que vous dites. Nous devons en débattre sereinement.

Peut-être l'appellation Fédération Bruxelles-Wallonie serait-elle plus appropriée. Et si demain devait naître à son tour une Fédération Bruxelles-Flandre, notre capitale pourrait réellement se développer en parfaite intelligence. C'est aussi votre ambition et nous y parviendrons.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het bewijs van onze goede wil ligt precies in het feit dat de nieuwe benaming geen wetswijziging vergt.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik begrijp de bedoeling. Maar wat niet in de wet staat, bestaat niet.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de bijeenroeping door de minister-president van de intercommunautaire werkgroep ter uitvoering van het Marshallplan voor de scholen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Het voorbije debat heeft nog maar eens aangetoond dat Brussel alleszins een eigenzinnige structuur heeft. Het samenleven van meerdere gemeenschappen leidt soms tot spanningen en tot het opvoeren van 'theater'. Daar moeten we als parlement mee om kunnen. Waar er echter wel een grens wordt overschreden, is wanneer een en ander het beleid aantast en de verantwoordelijkheid naar elkaar wordt doorgeschoven.

Dat is wat vandaag in het Brussels onderwijs aan het gebeuren is. Dat staat nu echt op barsten: er worden veel meer kinderen geboren dan het onderwijs aankan. Er wordt volop gedebatteerd over het creëren van bijkomende plaatsen en dit leidt tot spanningen binnen de beide taalgemeenschappen. De alsmaar schaarser wordende plaatsen worden verdeeld volgens voorrangsgroepen en elke gemeenschap hanteert daarvoor een eigen systeem. Ondertussen vallen er harde woorden, maar wordt er niets constructiefs

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La preuve de notre bonne volonté est précisément que cette nouvelle appellation n'exige pas de modification de loi.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Je comprends l'intention, mais ce qui ne figure pas dans la loi, n'existe pas.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la convocation par le ministre-président du groupe de travail intercommunautaire en exécution du Plan Marshall pour les écoles".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Nous voyons bien que Bruxelles est dotée d'une structure particulière. La coexistence de plusieurs communautés entraîne parfois certaines tensions, dont nous devons nous accommoder. Toutefois, la confusion des compétences et responsabilités est inacceptable.*

C'est la situation que connaît l'enseignement à Bruxelles à l'heure actuelle. Les besoins sont énormes, vu l'essor démographique, et il manque de places. Il est beaucoup question de créer des places supplémentaires, ce qui débouche sur des tensions entre les deux Communautés qui, en outre, appliquent leur propre système d'attribution de ces places. Cependant, il n'en ressort pas de solution constructive.

L'an dernier, le ministre-président déclarait que Bruxelles avait besoin d'un Plan Marshall pour l'enseignement. Cette proposition avait été soutenue par de nombreux groupes, dont Groen!, mais

voorgesteld.

De minister-president heeft vorig jaar verklaard dat Brussel nood heeft aan een Marshallplan voor het onderwijs. Dit voorstel kon op de goedkeuring van heel veel fracties rekenen, ook van Groen! Er werd een taskforce Brussels in het leven geroepen om alle bevoegde ministers rond de tafel te brengen. Deze werkgroep is al een aantal keren samengekomen, maar tot opvallende resultaten heeft dit helaas nog niet geleid.

De Vlaamse minister voor Onderwijs, Pascal Smet, verweet vorige week minister-president Picqué dat hij die taskforce niet samenriep, zodat de samenwerking alsnog uitblijft. Klopt het dat de samenroeping van die taskforce de verantwoordelijkheid is van minister-president Picqué? Welke initiatieven zijn er genomen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik heb gisteren nog een uitnodiging aan de leden van de taskforce laten sturen om begin mei een vergadering te organiseren. Dat de taskforce niet vergadert, is geen excuus om niets te doen. Het mag geen voorwendsel zijn voor het uitblijven van besluitvorming door de gemeenschappen.

Het was nooit de bedoeling om de verplichtingen van de gemeenschappen door te schuiven naar de taskforce. De taskforce dient om informatie uit te wisselen en een gezamenlijke strategie uit te werken, maar kan de Vlaamse Gemeenschap niet vervangen.

De Franse Gemeenschap heeft dat goed begrepen en nam een aantal initiatieven en concrete maatregelen. Ik begrijp uw vraag dan ook niet goed. De taskforce is natuurlijk onontbeerlijk, maar is niet bedoeld om het werk van de Vlaamse Gemeenschap over te nemen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Ik bedoel dat sommige ministers het bestaan van de taskforce als argument gebruiken om niets te doen. Ze schuiven hun verantwoordelijkheid door naar de

malheureusement, les résultats ne sont pas au rendez-vous.

Le ministre flamand de l'Enseignement reproche à M. Picqué de ne pas avoir convoqué le groupe de travail chargé de plancher sur la question. Est-ce M. Picqué qui est censé convoquer ce groupe ? Quelles initiatives avez-vous prises ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *J'ai envoyé hier une invitation aux membres du groupe de travail afin d'organiser une réunion début mai. L'absence de réunion n'est pas un prétexte pour rester les bras croisés.*

Ce groupe est simplement un lieu d'échange d'informations et de réflexion, qui ne remplace pas pour autant les Communautés.

La Communauté française l'a bien compris et a déjà pris des mesures et des initiatives concrètes. Je ne comprends donc pas bien votre question.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Certains ministres prennent prétexte de l'existence de ce groupe pour ne rien faire, ce qui me choque. Je vous interpelle uniquement concernant votre*

taskforce. Dat stoort me vreselijk. Ik interpelleer u enkel over uw verantwoordelijkheid. U bent uiteraard niet bevoegd om zelf scholen op te richten. Dat is immers de taak van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. U moet ervoor zorgen dat die twee gemeenschappen samenwerken en goede afspraken maken. U hebt een aantal initiatieven genomen, waarvoor u mijn steun krijgt. Ik hoop dat ze snel tot resultaten zullen leiden.

Ook in het Vlaams Parlement en in de Raad van de VGC volgt Groen! dit debat en tikt mijn partij de bevoegde ministers op de vingers. Ik veronderstel dat ECOLO hetzelfde doet in het parlement van de Franse Gemeenschap.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED OURIAGHLI

AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "eventuele maatregelen genomen door de staatssecretaris voor Huisvesting als antwoord op de eisen van de werknemers van de sociale woningen van Sint-Pieters Woluwe".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de dringende vraag geacht te zijn ingetrokken.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "nieuwe stakingsacties bij het Agentschap Net Brussel".

responsabilité. Je sais que vous n'êtes pas en charge de la création d'écoles, mais vous devez veiller à une bonne collaboration entre les Communautés. Je vous soutiens dans les initiatives que vous avez prises et j'espère qu'elles aboutiront prochainement à des résultats.

Mon parti suit de près ce débat au parlement flamand et à la VGC. J'imagine qu'ECOLO fait de même à la Communauté française.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MOHAMED OURIAGHLI

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant les "mesures éventuelles prises par le secrétaire d'État au Logement pour répondre aux revendications des travailleurs des habitations sociales de Woluwe-Saint-Pierre".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, la question d'actualité est considérée comme retirée.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. HERVÉ DOYEN,

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les nouvelles actions de grève à l'Agence Bruxelles-Propreté".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Het personeel van het ANB heeft de afgelopen week meermaals gestaakt. U kondigde woensdag aan dat u de reorganisatie van de ophalingen van huishoudelijk afval en groenafval schorst opdat de sociale dialoog in alle sereniteit kan worden voortgezet. Toch zetten de vakbonden hun acties verder omdat de examens voor 703 werknemers niet kunnen plaatsvinden. Een niet-geslaagde kandidaat is namelijk in beroep gegaan bij de Raad van State.*

Door de nieuwe stakingen blijven de vuilniszakken op de openbare weg staan. Worden er inhaalrondes georganiseerd om het afval op te halen? Zult u de vakbonden zoals beloofd een overzicht van diensten en een risicoanalyse voor de arbeiders voorleggen? Wanneer kunnen we de nieuwe besluiten verwachten die noodzakelijk zijn om examens voor arbeiders bij het ANB te kunnen organiseren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Bijna alle vuilniszakken werden inmiddels opgehaald. Er zijn enkele plaatsen waar dat nog niet gebeurde, maar daar worden sinds vanochtend extra ophaalrondes georganiseerd.*

De situatie is het gevolg van een arrest van de Raad van State, die de personeelsstatuten heeft vernietigd. Ik leef mee met de arbeiders en hun gezinnen, want 703 werknemers hadden aan de examens deelgenomen in de hoop op een benoeming.

De stakingen hebben ook te maken met de evolutie van de taken van vuilnismannen. Door de invoering van het verplicht sorteren werd de organisatie en werking van het ANB veel complexer. Het is niet altijd eenvoudig om dat allemaal in goede banen te leiden. We willen daarom een constructieve dialoog voeren met de vakbonden.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Le personnel de l'agence régionale Bruxelles-Propreté a effectué plusieurs arrêts de travail depuis une semaine. Vous avez annoncé mercredi suspendre toute réforme dans l'organisation des collectes des déchets ménagers et verts afin de permettre le retour de la sérénité dans le dialogue social. Malgré tout, les syndicats maintiennent leurs actions en raison de l'annulation de l'examen d'ouvrier de propreté publique pour 703 employés, à la suite d'un recours devant le Conseil d'État d'un candidat évincé.

Ces nouvelles grèves ne permettent donc pas la collecte des déchets, qui restent sur la voie publique. Ce service public élémentaire ne peut être assuré dans de nombreuses communes. Des collectes de rattrapage sont-elles organisées ? Avez-vous prévu de présenter aux syndicats le cadastre des services et l'analyse des risques pour les travailleurs, éléments promis afin de réorganiser les collectes des déchets ménagers ? Quel est le calendrier du gouvernement pour l'adoption des nouveaux arrêtés, indispensables à la bonne organisation des examens d'ouvrier de propreté publique ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Aujourd'hui, dans leur ensemble, les collectes ont été effectuées en Région bruxelloise. Pour les endroits minoritaires où cela n'est pas le cas, des collectes de rattrapage sont organisées depuis ce matin.

D'une part, cette situation est la conséquence de l'arrêt du Conseil d'État qui a annulé la statutarisation administrative et pécuniaire du personnel. Mes pensées vont donc aujourd'hui aux travailleurs et à leurs familles, car 703 travailleurs avaient participé aux épreuves écrites et orales dans l'espoir d'être nommés.

D'autre part, elle est due à l'évolution du métier de Bruxelles-Propreté depuis l'instauration des objectifs environnementaux que nous poursuivons. La mise en oeuvre du tri obligatoire a complètement modifié l'organisation et le fonctionnement de l'agence. Cela appelle des changements qui ne sont pas faciles à intégrer dans sa structure. Il faut donc essayer de maintenir un dialogue constructif et serein avec les

Gelet op het sociale klimaat besloot ik woensdag om de hervormingen op te schorten en overleg te plegen met de vakbonden en de directie van het ANB.

Ik heb staatssecretaris De Lille een brief geschreven over die nieuwe wetteksten. Het wetgevende werk zou tegen eind dit jaar klaar moeten zijn.

Ik wil ook de arbeiders geruststellen over de sociale gevolgen van de reorganisatie. De dienst wordt gemoderniseerd, maar er zal geen personeel afvloeien. Ik zal samenwerken met de vakbonden.

De Brusselaars, die recht hebben op een nette stad, ondervonden wat overlast. Ik wil onderhandelen met de directie en de vakbonden om dat in de toekomst te vermijden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Ik wijs er op dat deze kwestie erg belangrijk is voor de gemeenten.*

- De vergadering wordt geschorst om 15.20 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.03 uur.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de naamstemmingen over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december

syndicats.

Au vu de la situation et du climat social, j'ai décidé mercredi de suspendre toute réforme et de convoquer les syndicats et la direction générale pour entamer une discussion avec deux objectifs, dont l'approbation de nouveaux textes légaux.

J'ai écrit personnellement à Bruno De Lille, le secrétaire d'État chargé de la Fonction publique, à propos de ces nouveaux textes. Le travail légistique les concernant devrait commencer au mois d'avril et être terminé pour la fin de l'année.

Le deuxième objectif concerne les craintes des organisations sociales quant à l'avenir des services. On ne parle pas ici de rationalisation, mais de modernisation ou de réadaptation. Il ne faut pas avoir de craintes : cela se fera en accord avec les syndicats, et je le leur dirai lundi quand je les rencontrerai.

Quelques désagréments ont été causés aux habitants, qui ont le droit d'avoir une ville propre, avec des collectes régulières. C'est évidemment un objectif prioritaire auquel le politique, la direction générale et les syndicats doivent travailler tous ensemble.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Je vous remercie pour ce point sur la situation. C'est très important pour les communes.

- La séance est suspendue à 15h20.

- La séance est reprise à 16h03.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à transposer, partiellement, la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services en Région de

2006 betreffende diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-123/1, 2 en 3 - 2010/2011).

Artikel 13

Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Rousseaux.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
24 antwoorden ja.
52 antwoorden nee.
5 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche,

Bruxelles-Capitale (nos A-123/1, 2 et 3 - 2010/2011).

Article 13

L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par Mme Rousseaux.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
24 répondent oui.
52 répondent non.
5 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche,

Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Dominiek Lootens-Stael, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 13.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
1 antwoordt nee.
29 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Dominiek Lootens-Stael.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Françoise Bertieaux, Jacques

Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Dominiek Lootens-Stael, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 13.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
50 répondent oui.
1 répondent non.
29 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Ont voté oui :

Dominiek Lootens-Stael.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Françoise Bertieaux, Jacques

Brotchi, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Alain Hutchinson, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Bijgevolg wordt artikel 13 aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-123/1, 2 en 3 - 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
77 antwoorden ja.
1 antwoordt nee.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens,

Brotchi, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Alain Hutchinson, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

En conséquence, l'article 13 est adopté.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la projet d'ordonnance visant à transposer, partiellement, la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services en Région de Bruxelles-Capitale.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
77 répondent oui.
1 répond non.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens,

Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Heeft neen gestemd:

Dominiek Lootens-Stael.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Alain Hutchinson, Greet Van Linter.

De leden die zich hebben onthouden bij de stemming, worden verzocht de redenen van hun onthouding kenbaar te maken.

De heer Hutchinson heeft het woord.

De heer Alain Hutchinson *(in het Frans).*- *Ik heb in het Europees Parlement tegen de dienstenrichtlijn gestemd en wil consequent blijven. Ik vind de richtlijn veel te neoliberal.*

Door de vaagheid van de richtlijn dreigen ook heel wat aspecten van het overheidsbeleid en het sociale beleid in het gedrang te komen. De Nederlandse overheid moet zich bijvoorbeeld verantwoorden bij het Europese Hof van Justitie, dat een probleem heeft met het Nederlandse woonbeleid. Ik vind dat verontrustend.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

A voté non :

Dominiek Lootens-Stael.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Alain Hutchinson, Greet Van Linter.

Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à M. Hutchinson.

M. Alain Hutchinson.- D'abord, j'ai voté contre la directive "services" au Parlement européen et je ne souhaite pas tenir un double discours.

Ensuite, je juge cette directive beaucoup trop néolibérale.

Enfin, ses imprécisions risquent de mettre en péril bon nombre de nos politiques publiques et sociales. Pour preuve, l'État néerlandais doit répondre devant la Cour de justice européenne, qui conteste les interventions publiques dans les politiques de logement aux Pays-Bas. Je ne souhaite pas que la Cour de justice écrive la législation à notre place...

(Applaudissements de la majorité)

Mme la présidente.- En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van de wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement betreffende de vergoedingen en toelagen (artikel 40), de slot- en overgangsbepalingen (artikel 171) en de vergoedingen, toelagen en andere financiële tegemoetkomingen (bijlage VI).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
81 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble des modifications au statut du personnel des services permanents du parlement relatives aux indemnités et allocations (article 40), aux dispositions finales et transitoires (article 171) et aux indemnités, allocations et autres interventions financières (annexe VI).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
81 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

De wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement betreffende de vergoedingen en toelagen (artikel 40), de slot- en overgangsbepalingen (artikel 171) en de vergoedingen, toelagen en andere financiële tussenkomsten (bijlage VI) worden aangenomen.

Ik dank u namens het personeel van het parlement en wens u een prettige paasvakantie.

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.09 uur.

Les modifications au statut du personnel des services permanents du parlement relatives aux indemnités et allocations (article 40), aux dispositions finales et transitoires (article 171) et aux indemnités, allocations et autres interventions financières (annexe VI) sont adoptées.

Je vous remercie au nom du personnel de ce parlement.

Je vous souhaite à tous de bonnes vacances de Pâques.

La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 16h09.
